

Рецензія-відгук
ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика
Першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
За спеціальністю 035 Філологія
03 Гуманітарні науки
Освітня кваліфікація: Бакалавр філології зі спеціалізації
«Прикладна лінгвістика»

ТОВ «МІНТ Інновейшн» уже більше десяти років є потужним роботодавцем для випускників ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика», серед яких – менеджери, програмісти, перекладачі, маркетологи. Це засвідчує актуальність та важливу роль, яку згадана освітня програма відіграє на ринку праці Волинської області.

Як випускник прикладної лінгвістики, можу засвідчити значний прогрес та розвиток спеціальності у відповідь на виклики сучасного інформаційного суспільства. Нова редакція ОП 2023 року містить перелік із двадцяти двох програмних результатів навчання (ПРН), кожен з яких базується на сформованих загальних та фахових компетентностей. У відповідь на пропозиції роботодавців до ОП були введені курс «Програми обробки текстової інформації» (ОК 19) та його продовження «Програмування і бази даних» (ОК 13).

Важливим кроком стало введення курсу «Основи ІТ маркетингу» (ОК 11), під час вивчення якого уже на 1 курсі студенти отримують знання та практичні навички щодо принципів організації сфери ІТ. Компанія «МІНТ Інновейшн» також зацікавлена у підвищенні рівня викладання технологій штучного інтелекту, експертних систем, систем захисту інформації. Усі ці сучасні галузі знань включено до рецензованої ОП – ОК 21, ОК 22, ОК 23.

Корисним є також збільшення кількості практик, для проходження яких наша компанія може виступати як база практик. Протягом останнього року студенти та викладачі ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» відвідували нашу компанію. Заплановані серії спільних навчальних тренінгів для залучення студентів до практичних розробок компанії. Працевлаштовані випускники ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» завжди демонструють високий рівень володіння англійською мовою та інформаційних технологій. Видається доцільним збільшити кількість кредитів на основну іноземну мову.

Будемо раді подальшій співпраці та участі в удосконаленні освітньої програми, яка є однією з найуспішніших в регіоні та відомою на рівні України.

Карпюк Сергій



РЕЦЕНЗІЯ

*на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика»
підготовки фахівців
першого рівня вищої освіти
в галузі знань 03 Гуманітарні науки
за спеціальністю 035 Філологія, що розроблена
Волинським національним університетом імені Лесі Українки*

Освітньо-професійна програма *«Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика»* першого (освітньо-професійного) рівня вищої освіти в галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 Філологія, розроблена Волинським національним університетом імені Лесі Українки, є симбіозом новітніх підходів до підготовки фахівців ХХІ століття. Огляд складових ОПП свідчить про логічне поєднання як теоретичної, так і прикладної складових. Це, своєю чергою, уможлиблює набуття необхідних фахових компетенцій.

У цій ОПП змальовано мету, характеристику програми, придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання, оцінювання результатів навчання, програмні компетентності (інтегровані, загальні, фахові), програмні результати навчання, ресурсне забезпечення реалізації програми, мобільність.

Уважаємо за доцільне наголосити, що видається слушним об'єднати ОК «Комп'ютерна лінгвістика» та ОК «Корпусна лінгвістика» в один, оскільки вони тісно пов'язані та можуть частково дублювати один одного.

Окреслений в ОПП *«Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика»* зміст предметної області, реалізований у чітко визначених загальних та предметно-спеціальних (фахових) програмних компетентностях, у програмних результатах навчання, забезпечує формування компетентності здобувачів вищої освіти першого рівня зі спеціальності 035 Філологія й спрямований на розвиток у ЗО системного світогляду, загальних та спеціальних компетентностей.

Перелік і обсяг обов'язкових й вибіркових дисциплін відповідають змісту підготовки ЗО за спеціальністю 035 Філологія ОПП *«Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика»* і спрямовані на забезпечення відповідності результатів навчання запитам потенційних роботодавців.

Уважаємо за доцільне наголосити, що запропонована Волинським національним університетом імені Лесі Українки програма підготовки фахівців ОПП *«Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика»* за спеціальністю 035 Філологія відповідає вимогам і забезпечує підготовку фахівців, які є затребуваними на ринку праці.

Рецензент

Проректорка з міжнародної,
соціально-гуманітарної
та науково-педагогічної роботи,
професорка кафедри
англійської філології та
світової літератури
імені професора Олега Мішукова,
Херсонський державний університет



Алла Цапів

Підпис А.О. Цапів підтверджую
Начальник відділу кадрів



РЕЦЕНЗІЯ
на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика»
за спеціальністю 035 Філологія
03 Гуманітарні науки
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
у Волинському національному університеті імені Лесі Українки

Сучасний світ потребує фахівців, здатних поєднувати мультидисциплінарні знання та вміння для ефективного розв'язання різнопланових завдань, що постають перед суспільством, тому метою освітньо-професійної програми є формування високоосвіченої, національно свідомої особистості, що володіє знанням, вміннями й навичками, які відповідають тенденціям розвитку сучасного суспільства, підготовка фахівців, здатних вирішувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в сфері прикладної лінгвістики, а саме у діяльності, пов'язаній з успішною комунікацією англійською та державною мовами, перекладом (письмовим, усним, машинним), автоматичним опрацюванням мови, програмуванням, інформаційними технологіями.

Ключовою особливістю освітньо-професійної програми «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» є поєднання лінгвістичних дисциплін із опануванням інформаційних технологій та іноземних мов, насамперед англійської. Ба більше, викладання цілої низки спеціалізованих дисциплін ведеться англійською мовою, що дає змогу студентам опанувати відповідну термінологію й поняття мовою міжнародного спілкування й виробити навички опрацювання інформації англійською мовою.

Рецензована програма містить чіткий перелік загальних і фахових компетентностей та програмних результатів навчання. Структура й наповнення програми відповідають цьому переліку. Програма має достатнє

кадрове, матеріально-технічне, інформаційне та навчально-методичне забезпечення.

Слід відзначити гнучність програми, яка дає змогу студентам сформувати індивідуальні траєкторії навчання й вибрати курси, що відповідають їхньому баченню своєї майбутньої професійної діяльності.

Освітня програма робить слушний акцент на розвиток практичних навичок у таких галузях, як прикладна й комп'ютерна лінгвістика, переклад, інформаційні технології та програмування.

Рецензована освітньо-професійна програма забезпечує студентам можливість дуальної освіти й практичного застосування знань і вмінь на робочому місці, що сприяє професійній орієнтації та підвищує мотивацію студентів.

Освітньо-професійна програма «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика», заснована на компетентнісному підході підготовки фахівця в галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, може бути використана у освітньому процесі для підготовки здобувачів вищої освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки.

Кандидат філологічних наук

доцент кафедри філології



Василь Старко

Українського католицького університету

ПІДПИС Горно В.
ПОСВІДЧУЮ
ФАХІВЕЦЬ ВІДДІЛУ УПРАВЛІННЯ
ПЕРСОНАЛОМ Л. Мис



на ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНУ ПРОГРАМУ

Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика

Першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

За спеціальністю 035 Філологія

03 Гуманітарні науки

Освітня кваліфікація: Бакалавр філології зі спеціалізації «Прикладна лінгвістика»

Після підписання Меморандуму про співпрацю між Волинським національним університетом імені Лесі Українки та компанією InternetDevels у 2020 р. розпочалась активна співпраця між нашою компанією та кафедрою прикладної лінгвістики. Результатом цієї співпраці є започатковане навчання з елементами дуальної освіти для студентів ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика».

Уже після першого року співпраці стало зрозуміло, що досвід фахівців компанії може бути корисним для удосконалення ОП та навчального плану. На прохання студентів, до ОП було додано курс «Основи ІТ маркетингу» (ОК 11), який мною було розроблено у співпраці з іншими фахівцями InternetDevels.

Як працедавець, зауважу, що основний фокус ОП – поєднання вивчення англійської мови та перекладу з опануванням новітніх комп'ютерних технологій – засвідчує правильно скеровану професійну підготовку здобувачів освіти у відповідь на високу потребу нашого регіону у таких фахівцях. Структура ОП засвідчує рівномірний розподіл навчальних дисциплін (освітніх компонент) за трьома відповідними напрямками: англійська мова, переклад, та інформаційні технології.

Варто зауважити, що у редакції 2023 року до освітньої програми було додано значну кількість навчальних та виробничих практик, серед яких збільшено кількість кредитів на практики у сфері ІТ. Наша компанія виступає у якості бази практик для студентів, відповідно наші пропозиції були враховані і при укладанні силабусів практик.

Слід зауважити, що ОП має логічну структуру. Послідовність ОК виправдовує зміст програми. Проте слід було б об'єднати ОК «Корпусна лінгвістика» та частину ОК

«Прикладна і комп'ютерна лінгвістика» в один курс, оскільки ОК «Прикладна і комп'ютерна лінгвістика» частково дублює зміст ОК «Корпусна лінгвістика» і навпаки.

Найкращим свідченням високої якості рецензованої ОП є успішне працевлаштування випускників. Зазначу, що результатом нашої співпраці стало працевлаштування студентів згаданої ОП після навчання за системою дуальної освіти. Отже, ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» відповідає потребам регіонального ринку професій та дає змогу підготувати високоосвічених конкурентоспроможних фахівців.

Віктор Левандовський,
засновник компанії InternetDevels



Рецензія-відгук
на ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНУ ПРОГРАМАУ
Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика
Першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
За спеціальністю 035 Філологія
03 Гуманітарні науки
Освітня кваліфікація: Бакалавр філології зі спеціалізації
«Прикладна лінгвістика»

Унікальністю запропонованої Волинським національним університетом імені Лесі Українки освітньої програми «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика», як свідчить її аналіз і обговорення, є її інноваційний характер, що передбачає поєднання лінгвістичних дисциплін із новітніми інформаційними технологіями, перекладом та вивченням другої іноземної мови. З точки зору працедавця у галузі вивчення іноземних мов та перекладу, логічним є поєднання курсів із письмового й усного перекладу з інформаційними технологіями, оскільки фахівець-перекладач повинен володіти навиками роботи з іншомовним текстом за допомогою онлайн- та офлайн технологій.

Позитивним у програмі є високий відсоток навчальних і виробничих практик, що робить майбутнього фахівця з прикладної лінгвістики, англійської мови та перекладу конкурентоздатним на ринку праці, адже ми, сучасні працедавці, потребуємо молодих фахівців уже з досвідом і принаймні мінімальними навичками професійного досвіду.

Перевагою програми є можливість опанування здобувачами освіти другої іноземної мови. У цьому аспекті бажаним є збільшення кількості кредитів на її вивчення, що розширить можливості для майбутнього працевлаштування здобувачів освіти.

Загалом, вважаю, що ОПП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» Волинського національного університету імені Лесі Українки є унікальною, відповідає потребам Волинського регіону й актуальним запитам працедавців, містить потрібну кількість освітніх компонентів, що дає змогу підготувати кваліфікованих фахівців у галузі.



Ірина Полякова